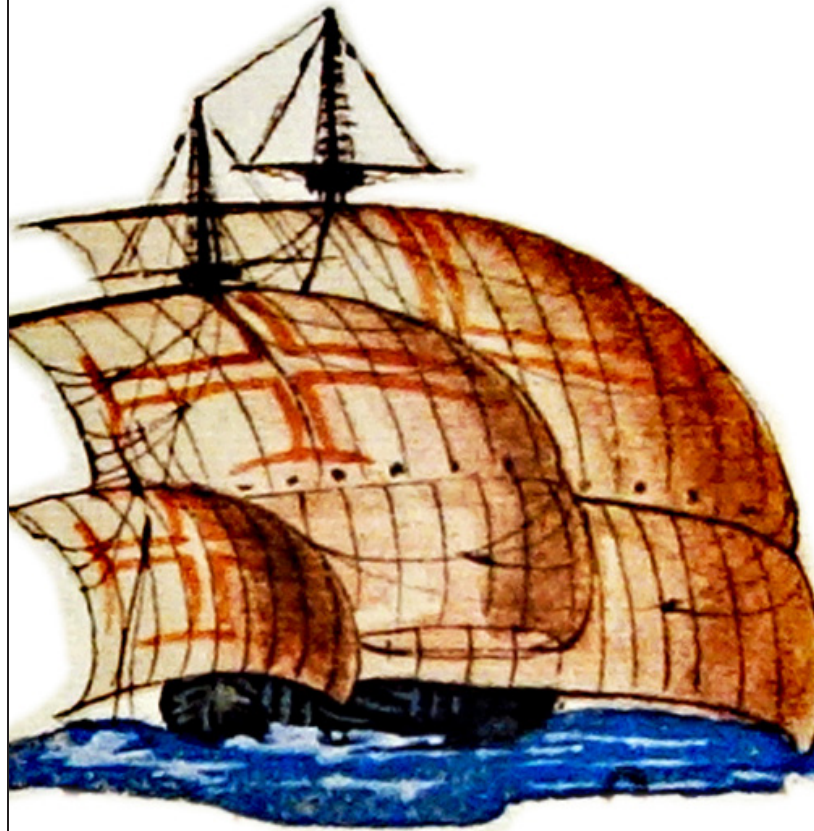


RICHARD C. RAMER



SPECIAL LIST 443
SEVEN RECENT ACQUISITIONS

RICHARD C. RAMER

Old and Rare Books

225 EAST 70TH STREET · SUITE 12F · NEW YORK, N.Y. 10021-5217

EMAIL rcramer@livroraro.com · WEBSITE www.livroraro.com

TELEPHONES (212) 737 0222 and 737 0223

FAX (212) 288 4169

FEBRUARY 28, 2022

SPECIAL LIST 433 *SEVEN RECENT ACQUISITIONS*

Items marked with an asterisk (*)
will be shipped from Lisbon.

SATISFACTION GUARANTEED:

All items are understood to be on approval,
and may be returned within a reasonable time
for any reason whatsoever.

VISITORS BY APPOINTMENT



SPECIAL LIST 443

SEVEN RECENT ACQUISITIONS

Texts by Fernando Pessoa, Bernardo Soares, and Álvaro de Campos

*1. **Descobrimento. Revista de cultura.** 7 issues in 6, bound in 2 volumes. Lisbon: [printed by the tipografia of *Seara Nova*], 1931-1932. Large 8°, recent burgundy pebbled boards, smooth spines gilt, all original wrappers bound in. Overall in very good condition. 610 pp, (1 blank l.); 343 pp., 3 plates [2 plates in number 5 and 1 plate in numbers 6/7].

7 issues in 6, bound in 2 volumes. \$900.00

FIRST and ONLY EDITION, a COMPLETE RUN. Directed by João de Castro Osório and published by José Osório de Oliveira. Included are texts in Portuguese, Galego, and French.

In the initial number was published "Oito Elegias Chinesas" by Camilo Pesanha, omitting the original Chinese, which had appeared when the text was published in *Progresso* in Macau, 1914.

Fernando Pessoa signed excerpts in the third number (I, 403-16) from his *Livro do desassossego* "composto por Bernardo Soares, ajudante de guarda-livros". Included in an anthology of modernist poets (I, 513-24), are poems by Fernando Pessoa, Álvaro de Campos, Luís de Montalvor (2), and Carlos Queiroz (3). There are poems by the Cabo-Verdian Jorge Barbosa (II, [56]-59), José Gomes Ferreira, Adolfo Casais Monteiro, António Patrício, Armando Côrtes-Rodrigues, Augusto Casimiro, as well as a group of poems in the dialect of Ilha Brava. There is also a letter from Fernando Pessoa to João de Castro Osório about the poems of Paulino de Oliveira, father of the two authors responsible for the review (II, [333]-336).

Special attention was paid to Brazilian culture, with Brazilian authors represented in practically all the issues. Poems by Ribeiro Couto appear in the first issue (I, 89-106). There is a section on "Novelistas e poetas jovens do Brasil (I, 291-306); a poem by Olegário Mariano (I, 343-6); "Medalhas em pau Brasil" by Ribeiro Couto (I, 361-76); and two poems by Manuel Bandeira (I, 465-70). There is an essay on Cláudio Manuel da Costa by Caio de Mello Franco (I, 539-48); followed by "O parnazo obsequioso", a previously unpublished brief dramatic piece by Costa (I, 539-48). Then comes "Revolucionarismo Americano" by Helio Vianna (I, 565-76). At the beginning of the second volume is the essay "O problema da aclimação ariana no Brasil" by Oliveira Vianna (II, [9]-28); toward the end are poems by Guilherme de Almeida and Ribeiro Couto (3). Finally, Osório de Oliveira writes "Dois capítulos sobre o Brasil" on diversity and unity in Brazil, as well as on aspects of modern Brazilian poetry (II, [315]-329).

One of the stated goals of this review was to strengthen the bonds between Portugal and Galiza; in the third number was published an anthology of Galego poets, being represented Augusto Maria Casas (4 poems, including one dedicated to António Ferro), Luís Vázquez Pimentel (3 poems), Xesús Bal e Gay (3 poems), F. Bouza-Brey (3 poems)

DESCOBRIMENTO

REVISTA DE CULTURA

DIRECTOR

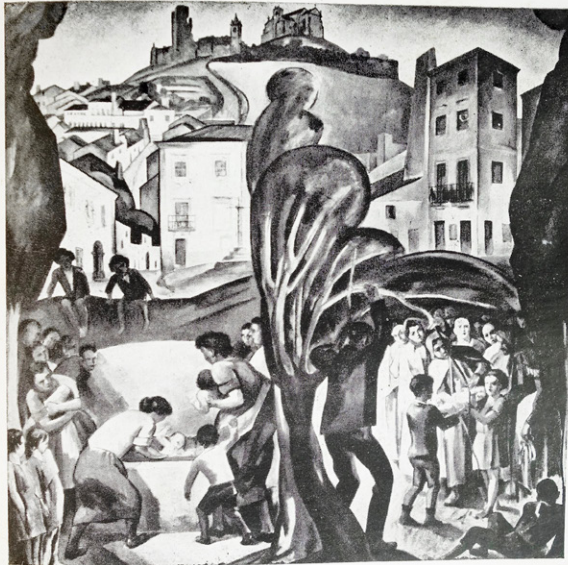
JOÃO DE CASTRO OSÓRIO

S U M Á R I O

UMA NOVA ERA DA CIVILIZAÇÃO: O
DESCOBRIMENTO, *João de Castro
Osório*. — OITO ELEGIAS CHINESAS,
traduzidas e anotadas por *Camillo
Pessanha*. — AEROGRAMAS IMAGINÁ-
RIOS, *Ramón Gómez de la Serna*. —
A VIDA, ensaio de anti-literatura,
Joaquim Manso. — PROVÍNCIA, poe-
mas, *Ribeiro Couto*. — O CAPITEL E
O ENFORCADO, *João Barreira*. — O
MAR, tragédia de almas, *Mamel
de Figueiredo*. — NOTAS.

N U M E R O D A P R I M A V E R A

Item 1



NOITE DE SÃO JOÃO, por DORDIO GOMES

DESCOBRIMENTO, número cinco

Item 1

and Aquilino Inglesia Alvarino (3 poems); additional poems by Galego authors Álvaro Cunheiro Mora and R. Carballo Calero appeared in the fifth number.

The second volume has a long section devoted to Goethe, including "A metafísica do "Fausto" e a crise moral do nosso tempo" by Philéas Lebesgue (II, [191]-200), translated by Osório de Oliveira; "Goethe e o drama espiritual da sua época" by Hernani Cidade (II, [201]-212); "Disciplina goethiana" by João de Castro Osório (II, [213]-239); and "Prometheu, fragmento dramático de Goethe", translated from the German by Maria Magalhães de Castro Osório (II, [241]-268). Other contributions include "Aerogramas imaginários" by Ramón Gómez de la Serna, translated by Osório de Oliveira (I, 53-72); "O mar, tragédia de almas" by Manuel de Figueiredo (I, 125-38); "Da Europa Central, Antisemitismo" by Vicente Risco (I, 257-68); "Um conselho de Sócrates ..." by Celestino Soares (I, 333-42); "Soares dos Reis" by the sculptor Diogo de Macedo (I, 347-60); commentary by João de Castro Osório on Keyserling's essay about Portugal (I, 417-64); "A espera da Morte, novela" by Ana de Castro Osório (I, 487-512); "A maquina e a sua filosofia" by Ronald de Carvalho (I, 525-32); "Santa Iria: romance do amor arrependido" by Manuel de Figueiredo (II, [29]-36); "O filho: drama num acto" by Osório de Oliveira (II, [37]-48); an anonymous translation of Salvador de Madariaga's chapter on Portugal in his book about Spain (II, [61]-153); and "Guilherme Meister, Cândido e Gonçalo Mendes Ramires" by António Sérgio (II, [177]-190).

The plates depict a statue of the Infante de Sagres by Canto de Maya (facing p. 48 in number 5); the painting "Noite de São João" by Dordio Gomes (facing the blank p. [254] in number 5); and the painting "Rapariga do Povo" by Sarah Affonso (facing p. 256 in numbers 6/7).

* Blanco PR112; PR 114; PO120. *Fotobibliografia de Fernando Pessoa*, 150-154 (pp. 191-5); 157 (p. 198); and p. 285. Pires, *Dicionário da imprensa periódica literária portuguesa do século XX (1900-1940)*, pp. 126-128. Serpa 330. Almeida Marques 774. See also Clara Rocha, *Revistas literárias do século XX em Portugal*, pp. 383, 445-7, 649.

Massive History of Japan

*2. FRÓIS [or Froes], P. Luís, S.J. *História de Japam*. José Wicki, S.J., ed. 5 volumes. Lisbon: Biblioteca Nacional, 1976-1984. Large thick 8°s, original illustrated wrappers. Almost "as new". xiii, 442 pp., (1 l.), 13 ll. plates, printed on 25 sides; xii, 547 pp., (1 l. errata), 2 large folding maps, 4 ll. plates, printed on both sides; x, 388 pp., (1 l. errata), 4 ll. plates, printed on both sides; (5 ll.), 563, (1) pp., 6 ll. plates, printed on both sides; (5 ll.), 641, (1) pp., (2 ll. errata), 8 ll. plates, printed on both sides. *5 volumes.* \$350.00

First complete edition in Portuguese. The author, one of the most celebrated Jesuit historians, probably did more than any other writer to publicize European missionary efforts in Japan and to describe Japan to Europeans. Fróis, a Portuguese missionary, was sent to Goa in 1548 and traveled on to Japan in 1563, where he remained until his death in 1597. He learned Japanese early in his stay there and became acquainted with many high officials in Japan; hence he had excellent qualifications for writing this *História*, which was the first effort to write a history of Japan and to chronicle the difficulties of setting up missions there. The editor has provided copious annotations and an analytical index for each volume.

HISTORIA DE JAPAM

P. Luís Fróis, S. J.



Item 2

*Item 3*



Item 3

Valuable Manuscript of the Portuguese Discoveries

***3. [INDIA FLEETS].** *Memória das armadas que de Portugal passaram à Índia. Esta primeira e a com que Vasco Da Gama partiu ao descobrimento dela por mandado de El Rei Dom Manuel no segundo ano de seu reinado e no de nascimento de Cristo de 1497.* Lisbon: Academia das Ciências, 1979. Folio (42 x 27.8 cm.), publisher's illustrated boards in original gilt-stamped slipcase. Book in very good to fine condition. Slipcase a bit soiled, but solid, and still in very good condition. 25 pp. [pp. 1-2 blank], (1), 44 [i.e., 40 ll.—leaves 1-5 numbered as pp. 1-10, followed by leaves numbered 11-44; some pages and leaves misnumbered], (1 l. blank), profusely illustrated in color. \$375.00

FIRST and ONLY EDITION of this excellent facsimile of a most valuable manuscript of the Portuguese discoveries, the original of which is housed in the library of the Academia das Ciências de Lisboa. The facsimile of the manuscript is preceded by an introduction by Luís de Albuquerque, in which he provides a useful list of all related manuscripts, followed by a comparison of the information provided about each fleet in this manuscript and in the *Livro de Lisuarte de Abreu*, the only similar work known. Pages 15-25 contain a transcription of all text in the manuscript, organized, as is the manuscript itself, chronologically by the years of the fleets. The main text contains color representations of the ships that made up the various fleets, often with the names of the captains. Several of the fleets stopped in Brazil on the outward voyage, beginning with that of Pedro Alvares Cabral in 1500, making this a crucial document for the early history of that country.

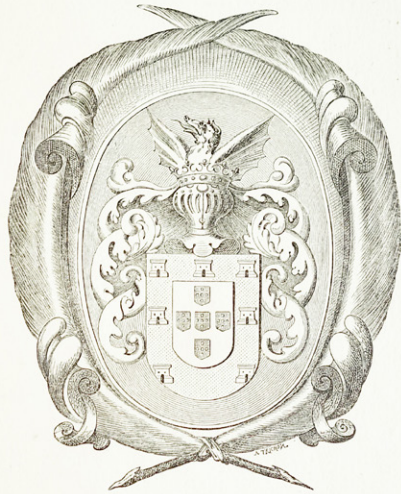
Earliest Portuguese Private Library Catalogue

***4. [D. JOÃO IV, King of Portugal 1640-1656].** *Primeira parte do index da livraria de musica do muyto alto, e poderoso Rey Dom João o IV. Nosso Senhor.* Reprint edited by J. de Vasconcellos. Porto: Imprensa Portuguesa, 1874. Large 4° (28.5 x 22.3 cm.), late twentieth-century crimson half sheep over decorated boards, spine gilt with raised bands in five compartments, short title gilt in second compartment from head, gilt rules between leather and boards on covers, marbled endleaves, top edges rouged, other edges uncut, red silk ribbon place marker. Woodcut arms of Portugal on title-page, woodcut initials. Luxuriously printed on laid paper with wide margins. In fine condition. (10 ll.), 525 pp., (1 l.). \$900.00

Typographical reprint of the earliest Portuguese private library catalogue. The original, published in Lisbon, 1649, is so rare that Folter & Breslauer were unable to find a copy for the Grolier Club's exhibition on bibliography. They write, "The catalogue of the vast musical library formed by King João, who was himself a composer and writer on music, remained the only independent work of musical bibliography until well into the eighteenth century. Some 4,000 titles are listed. The entire collection fell victim to the Lisbon earthquake of 1755."

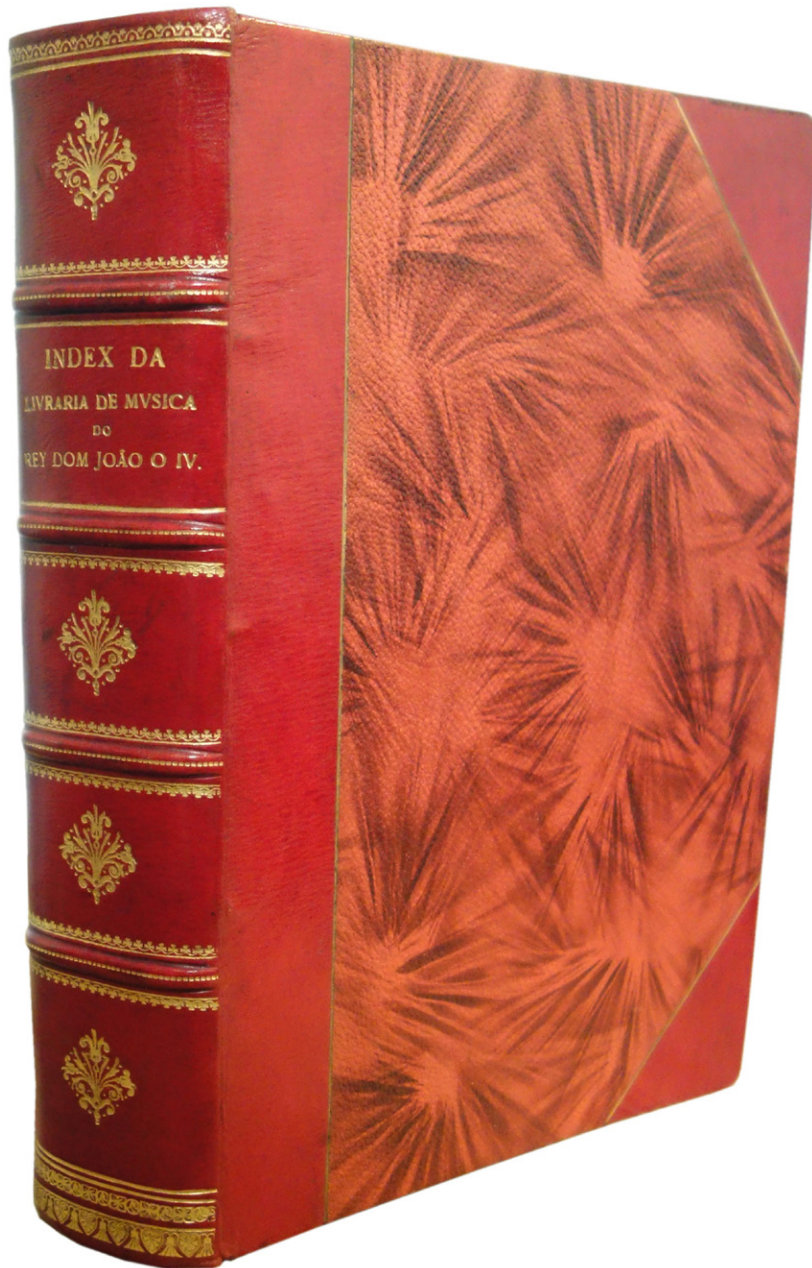
* Folter & Breslauer 56. See Vasconcellos, *Músicos portugueses* I, 130-1.

PRIMEIRA PARTE
DO INDEX DA
LIVRARIA DE MUSICA DO
MUYTO ALTO, E PODEROSO
Rey Dom IOÃO o v. Noffo Senhor.

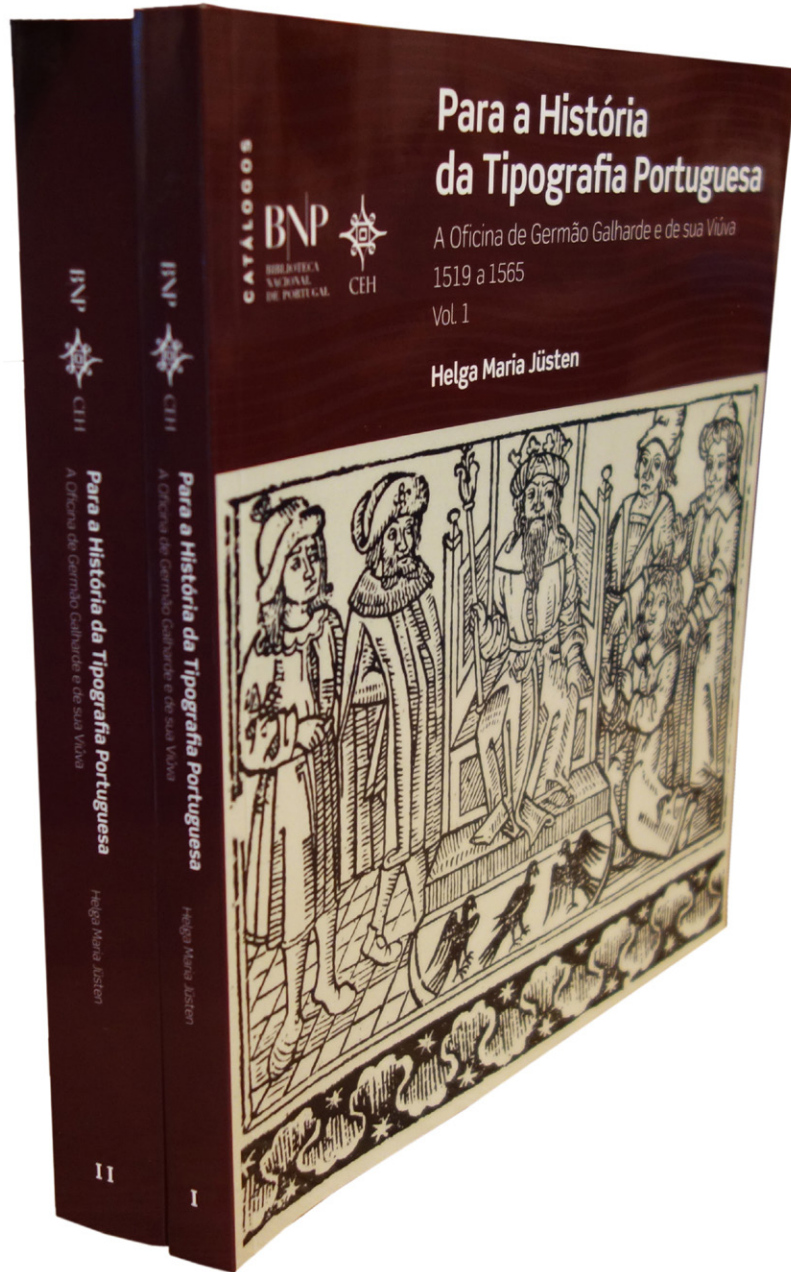


Por ordem de sua Mag. por Paulo Craefbeck. Anno 1649.

Item 4



Item 4



Item 5

Important Study of an Early Printer

- *5. **JÜSTEN, Helga Maria.** *Para a história da tipografia portuguesa: a oficina de Germão Galharde e de sua viúva, 1519-1565.* 2 volumes. Lisbon: Biblioteca Nacional de Portugal / Centro de Estudos Históricos, Universidade Nova de Lisboa, 2020. Catálogos. Large 4° (25.7 x 22 cm.), original illustrated wrappers. Profusely illustrated. As new. 322 pp., (1 blank l.); 602 pp., (1 blank l.), extensive bibliography. ISBN: 978-972-565-666-2; 978-972-565-672-3. *2 volumes.* \$200.00

FIRST and ONLY EDITION.

- *6. **SILVA, Mathias Pereira da, ed.** *A Fénix Renascida, ou obras poéticas dos melhores engenhos portugueses.* Lisbon: Fundação Calouste Gulbenkian, 2017. Série de Cultura Portuguesa. Large 8°, publisher's buckram with dust jacket. As new. frontispiece plate, (5 ll.), 875, (1) pp., illustrations in text. One of 250 copies. ISBN: 978-972-31-1601-4. \$75.00

The *Fenix renascida* is a classic anthology of Portuguese "Gongorist" poetry. First published in five volumes between 1716 and 1728, a second edition, also in five volumes, appeared in 1746, with more poems than the first, and is preferred for that reason. The present critical edition, LIMITED TO 250 COPIES, prepared by Ivo Castro, Enrique Rodrigues-Moura and Anabela Leal de Barros, is annotated and based on the 1746 edition, whose five title pages are reproduced in facsimile. Pages [733]-875 contain an "Estudo: A *Fénix Renascida* e as suas edições". This study is well annotated, with a number of tables, a glossary, as well as indexes of titles and first lines. *A Fénix Renascida* is important for Brazilian literature, because it contains works by Bernardo Vieira Ravasco (b. Bahia, 1619), the brother of P. Antonio Vieira, considered a great poet by his contemporaries. The two poems included in this anthology are apparently the only works of his to have been printed: one is a sonnet in Spanish entitled "A hum papagayo de Palacio, que fallava muyto"; the other, in Portuguese, is entitled "A Senhora D. Isabel Princeza de Portugal havendo morto em Salvaterra hum javali com hum tiro".

Among the Portuguese authors represented are Antonio Barbosa Bacelar, Jeronimo Baía (or Vahia), Soror Violante do Ceo, Antonio Alvares da Cunha and Jacinto Freire de Andrade. The popularity of the work in its time can perhaps be judged from the fact that the satirist Nicolau Tolentino (1741-1811) mentions wealthy nuns who memorized whole volumes of the *Fenix* (see Bell, *Portuguese Literature* p. 276).

* See, regarding the early editions: Borba de Moraes (1983) II, 810-1: "sought after and rare"; *Período colonial* pp. 367-70. Alden & Landis 746 / 188. Innocência II, 267: without collation for the second edition; "sem duvida preferivel a primeira." Barbosa Machado I, 537-9: reprints the sonnet by Vieira Ravasco that appears in vol. III. Garcia Peres pp. 215-6. Not in Palha. Not in Bosch. Not in Rodrigues. Avila-Perez 2700: also citing the first edition. Azevedo-Samodães 1176 (second edition). Monteverde, cites only the first edition (2274).

*Early Sixteenth Century Commercial & Diplomatic Relations
Between Portugal & North Africa
Contains an "Advertencia" Leaf
Present in Only One Other Copy We Have Seen*

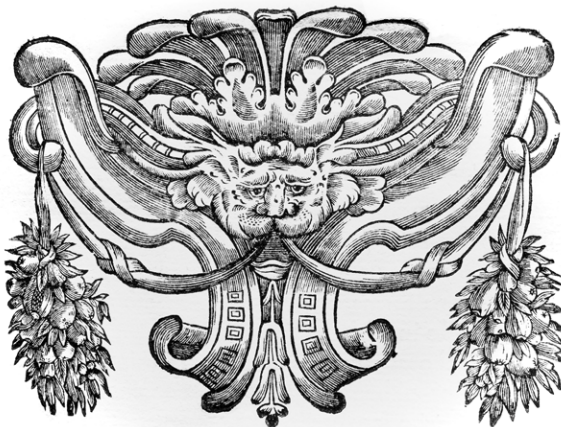
*7. SOUSA, João de. *Documentos arabicos para a historia portugueza copiados dos originaes de Torre do Tombo* Lisbon: na Officina da Academia Real das Sciencias, 1790. 4°, mid-nineteenth-century dark blue quarter sheep over marbled boards (slight wear to corners), flat spine gilt in romantic fashion (small nick at head), short title lettered in gilt, text block edges sprinkled blue-green. Woodcut arms of Academia Real das Sciencias on title-page. Parallel columns in Arabic and Portuguese. Overall in clean, crisp, fine condition internally. Overall very good to fine. (4 ll.), 190 pp., (1 l. "Advertencia" with errata, 1 l. advertisement). \$1,500.00

FIRST and ONLY EDITION of the Arabic text and Portuguese translation of official state correspondence between North African and Arabian rulers and D. Manoel (1495-1521), D. João III (1521-1557) and their factors. Concentrating on the period between 1503 and 1528, these 58 letters treat territorial disputes, diplomatic negotiations, and the jurisdiction, compatibility and applicability of the Arabic and Portuguese legal systems. The main focus, however, is the East Indian trade: this involved the settlement of private and Crown debts, the protection of Christian merchants in Africa and India and of Arab traders in Portuguese dominions, the safe passage of goods and persons along recognized shipping lanes, and armed reprisals for personal injury.

The "Advertencia" leaf has been present in only one other copy we have seen since beginning to take notice of such things in 1969.

João de Sousa, who edited and translated these documents, was born in Damascus, Syria, and became the first professor of Arabic at the University of Lisbon, as well as a frequently published member of the Academia Real das Sciencias.

*Innocência IV, 41-42. Palha 2777. Schnurrer, *Bibliotheca arabica* 186. Krek, *Typographia arabica* p. 36, n° 3. Streit XVII, 6441.



DOCUMENTOS
ARABICOS
PARA A HISTORIA PORTUGUEZA
COPIADOS DOS ORIGINAES
DA
TORRE DO TOMBO
COM PERMISSÃO DE S. Magestade,
E VERTIDOS EM PORTUGUEZ
POR ORDEM
DA
ACADEMIA REAL DAS SCIENCIAS
DE LISBOA
POR
FR. JOÃO DE SOUSA
Correspondente do Número da mesma Academia, e Inter-
prete de Sua Magestade para a Lingua Arabica.



L I S B O A

NA OFFICINA DA ACADEMIA REAL DAS SCIENCIAS.

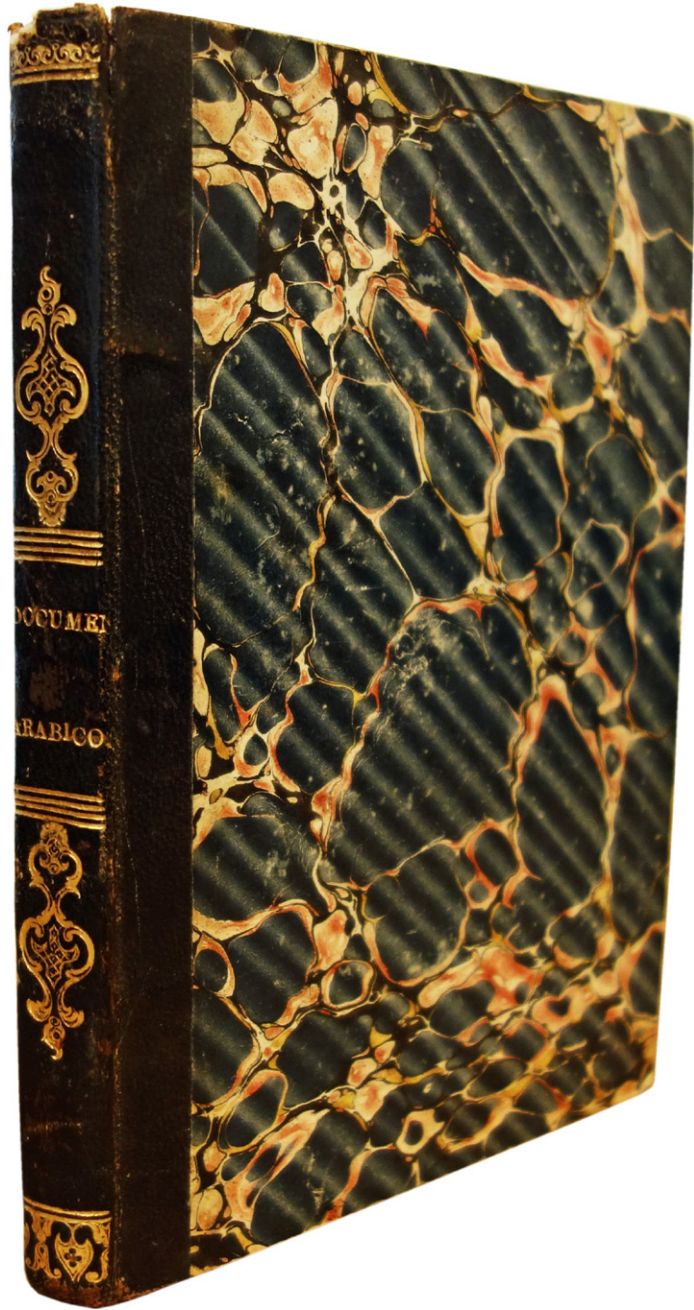
M. DCC. XC.

*Com licença da Real Meza da Comissão Geral sobre o Exa-
me, e Censura dos Livros.*

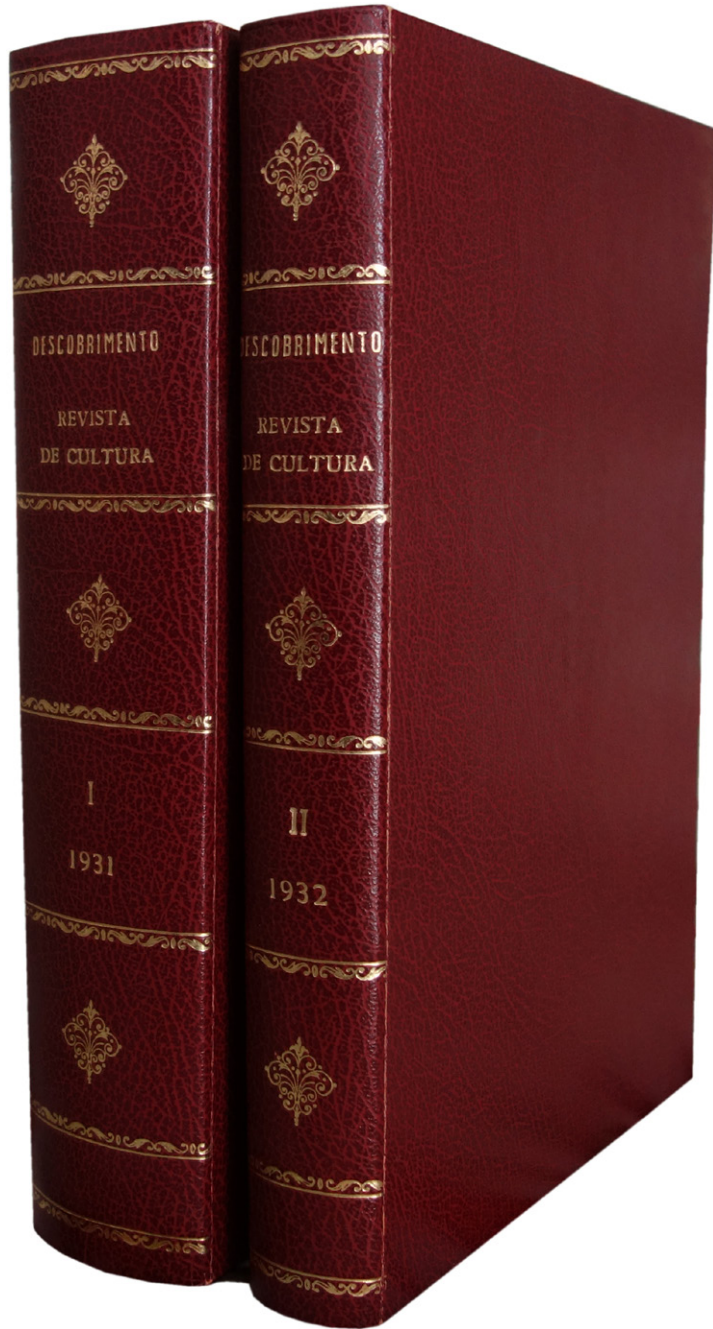
PARA A HISTORIA PORTUGUEZA. 21

علينا وغدرونا وسرقونا
 وفضحوا نساءنا
 وبناتنا وقتلوا بعض
 انصار من ناسنا وهذا
 بن وشان بنفسه هو
 الذي غدر عهد الرحمان
 بعد ما كان ضيفه
 واكل خيمزه وما هلك
 ناسك ورجالك بسبب
 انه ما قدر على ذلك
 لان لما راي اننا
 متعقبن مع رجلك
 ونحن لكم اصدقاء مضي
 تكلم مع سلطان
 مراکش ومع زيان
 صاحب ازموور ومشايخ
 قبائل العرب ونفق
 ماله علي هذا الامر وبعد
 ما قطع رجاء من تلك
 الناحية اتفق مع
 عاملك ديوكو دازمبوجه
 وغره بكلامه لانه زمبوجه
 كان عازف ما
 سلق منه واجاله مشهوره
 وكل اهل المدينه خايغه
 بعد ما راءت انه تامه
 حاكم في هذه المدينه
 واكثر الناس علت على
 الهروب منها لاجل ظلمه
 وقهره وكل يوم يزيد غدره
 علي يوم واهل عبيده
 يرددوا يهرروا لان

fes dos Arabes do campo , para
 o ajudarem a tomar a Cidade ,
 em cuja manobra gastou muito di-
 nheiro , e não podendo conseguir
 o seu intento , metteo-se com Dio-
 go de Azambuja , e agora o tem
 em grande estima , depois de sa-
 ber o que elle tem feito. Todo
 o povo desta terra está atemoriza-
 do , vendo que Diogo de Azam-
 buja o elegeo por Xequé desta
 praça , e a maior parte de seus
 moradores buscão novamente oc-
 casião de fugir , pelas violencias
 que soffrem , que cada vez são
 mais , e o mesmo querem fazer
 os Arabes de Abda , e outros.
 He impossivel , Senhor , que o
 gato possa viver com o rato em
 hum só lugar , e assim não pode-
 mos viver nesta terra com os nos-
 sos inimigos , que nos tem rou-
 bado , e feito tantas injurias. Vós ,
 Senhor , podeis eleger hum sujeito
 capaz das Cabilas , que vos são
 sujeitas , como são a de Massás ,
 Abda , Jarafet , Uatanat , e Du-
 cála , por Xequé desta praça , pa-
 ra nos governar. As sobreditas
 Cabilas se compoem de dez mil
 cavalleiros , todos bons , e fa-
 zem hum só corpo , seu amigo he
 hum , e seu inimigo he hum. A
 Cabila de Ben Major he inimiga
 de todas as referidas , e ellas des-
 ta. O vosso Capitão Diogo de



Item 7



Item 1

Our Lisbon Office

RICHARD C. RAMER

Old and Rare Books

RUA DO SÉCULO, 107 · APARTAMENTO 4
1200-434 LISBOA
PORTUGAL

EMAIL lx@livroraro.com · *WEBSITE* www.livroraro.com

TELEPHONES (351) 21-346-0938 and 21-346-0947

FAX (351) 21-346-7441

VISITORS BY APPOINTMENT

